

中心：_____

姓名：_____

1121218 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

五個學生常常聚在一起吸煙。一天他們在廁所吸煙，被教務主任看見，教務主任告訴他們的班導師，班導師次日找他們五個談話。老師問學生 A：「你吸煙嗎？」學生 A 回答：「對。」老師聽了感到詫異：「對？你很光榮嘛！叫你家長來！」老師很生氣，記了他一個大過。學生 A 回去後和另外四個說：「老師問你們吸煙與否你們都別承認，都說不吸煙，這事我自己擔了。」

教務主任 director of academic affairs

班導師 class tutor

記過 record a demerit

承擔 take upon oneself

中心：_____

姓名：_____

1121218 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

There are five students who often get together to smoke. One day they smoked in the toilet and were seen by the director of academic affairs. The director of academic affairs told their class tutor and their class tutor invited them to have a talk the next day. The tutor asked Student A: “Do you smoke?” Student A replied: “Yes.” The tutor was surprised when he/she heard it: “Yes? You are so proud! Go and ask your parents to come!” The tutor was angry and recorded him a demerit. Student A went back to the other four and said, “When the tutor asks you whether you smoke or not, don’t admit it. You all say that you don’t smoke. I took this upon myself.”